

**CBC (EUROPE) Ltd**  
7/8 Garrick Industrial Centre  
Irving Way  
London NW9 6AQ  
Tel: +44 (0) 181 732 3333  
Fax: +44 (0) 181 202 3387

**CBC (EUROPE) Ltd**  
Paris Branch  
1 avenue des Marguerites  
Z.A. des Petits Carreaux  
94389 BONNEUIL SUR MARNE  
Cedex France  
Tel: +33 (1) 43 99 04 24  
Fax: +33 (1) 43 99 59 06

**CBC (EUROPE) Ltd**  
Ufficio di Milano  
Via Carolina Romani, 1/11  
20091 Bresso (MI) Italy  
Tel: +39 2 665 03210  
Fax: +39 2 665 03204

**CBC (Deutschland) GmbH**  
Hansaallee 191,  
40549 Düsseldorf,  
Germany  
Tel: +49-211-530670  
Fax: +49-211-53067180

**CBC (POLAND) Sp.z o.o.**  
ul. G. Morcinka 5, paw 6  
01-496 Warszawa  
Poland  
TEL: +48 (0)22 638 4440  
FAX: +48 (0)22 638 4541

# computar

**GB**

instruction manual  
**CS APCB Alarm Interface**

**F**

manuel d'installation  
**L'Interface Alarme CS APCB**

**D**

Benutzerhandbuch  
**Alarmschnittstelle CSAPCB**

**I**

manuale di installazione  
**Interfaccia Allarmi CS APCB**

**PL**

Instrukcja Obsługi  
**Zewn ̄trzn y Interfejs Alarmowy CS APCB**

GB

p3 Installation Instructions for CS APCB Alarm Interface

F

p7 Instructions d'installation pour l'interface alarme CS APCB

D

s11 Installationsanweisung für die Alarmschnittstelle CS APCB

I

p15 Istruzioni per l'installazione dell'interfaccia allarmi CS APCB

PL

p19 Instrukcja instalacji dla Zewnętrznego Interfejsu Alarmowego CS APCB

Połącz przewodem Interfejs Alarmowy i Nadajnik Telemetryczny. W celu identyfikacji właściwych gniazd, należy przeczytać informację zamieszczoną na spodzie przełącznika.

Po odebraniu alarmu, kamera zostanie automatycznie wysłana na wstępnie ustawioną pozycję reagującą na ten alarm (np. Alarm 1 = Pozycja 1 itd...), oraz zadziała przekaźnik wyjścia alarmu przez okres 10 sekund.

**Uwaga: aby uruchomić tą funkcję, kamera powinna być wyposażona w odpowiedni sprzęt do sterowania, tj. odbiornik telemetryczny CS RXP oraz wstępnie ustawione głowice panoramowania/wychylania oraz obiektyw.**

## 6) Dane Techniczne

### Wejścia Alarmowe

8 beznapięciowych zacisków wejściowych, wszystkie normalnie-otwarte lub wszystkie normalnie-zamknięte.

### Zacisk Wyjścia Alarmowego

Pojedynczy, normalnie-otwarty zacisk, zamknięty podczas pracy czasowego przekaźnika alarmowego

Zdolność przełączania 28vAC/DC, Maks. 0,5A

### Przekaźnik Czasowy

10, 30, 60 lub 120 sekund (wykorzystywane z Przełącznikami CS4.2P i CS8.2P)

10 lub 30 sekund (wykorzystywane z Przełącznikami CS4.1 i CS8.1)

### Waga

0,1 kg

### Wymiary

Szerokość 111 mm

Głębokość 62 mm

Wysokość 30 mm

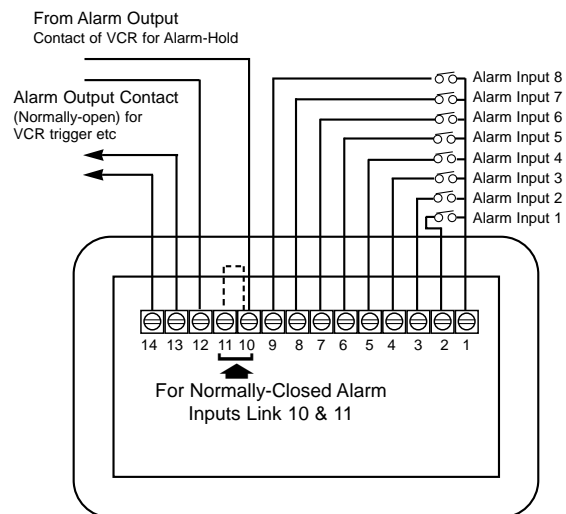


When an alarm is received, the camera corresponding to the alarm will be shown on the monitor (Alarm 1 = Camera 1 etc.) and the alarm output replay will be closed for the duration of the alarm timer. This timer can be set at either 10 or 30 seconds. At the end of the alarm time the switcher will return to the state that existed before the alarm became active.

The timer is factory set at 10 seconds. To set this to 30 seconds, link terminals 10 and 12 of the terminal strip.

#### 4) Using the Alarm Interface with CS4.2P & CS8.2P Video Switchers

Remove the lid of the interface and make connections as shown below:-



Fit connecting lead between Alarm Interface and Switcher. Refer to the label on the base of the switcher to identify correct socket.

When an alarm is received, the camera corresponding to the alarm will be shown on the monitor (Alarm 1 = Camera 1 etc.) and the alarm output relay will be closed for the duration of the alarm timer. This timer can be set at 10, 30, 60 or 120 seconds. At the end of the alarm time the switcher will return to the state that existed before the alarm became active.

The timer is factory set at 10 seconds. To alter this timer, power down the CS video switcher, press and hold the 'SKIP' button and re-apply power. With 'SKIP' still held, pressing camera button 1 sets the timer to 10 seconds, button 2 sets 30 seconds, button 3 sets 60 secs and button 4 sets 120 seconds. Release the 'SKIP' button to store the setting and return to normal operation.

It is possible to set which of the two monitor outputs responds to the alarms. They can be shown on Monitor A only or on both Monitors A & B. The switcher is factory set such that only Monitor A will show alarms.

Po odebraniu alarmu, na monitorze ukaże się obraz kamery reagującej na ten alarm (np. Alarm 1 = Kamera 1 itd...), oraz zadziała przełącznik wyjścia alarmu przez okres ustawiony na wyłączniku czasowym alarmu. Ten przełącznik czasowy może być ustawiany na 10, 30, 60 lub 120 sekund. Po upływie czasu ustawionego na przełączniku czasowym alarmu, panel przełączania powróci do stanu, jaki był przed uaktywnieniem alarmu.

Przełącznik czasowy jest fabrycznie ustawiony na 10 sekund. Aby zmienić ten czas, należy wyłączyć zasilanie panelu przełączania CS video, nacisnąć i przytrzymać przycisk 'SKIP' oraz ponownie włączyć zasilanie. Trzymając nadal wciśnięty przycisk 'SKIP', naciskać odpowiednie przyciski numeryczne kamery, gdzie: przycisk 1 ustawia przełącznik czasowy na 10 sekund, przycisk 2 - na 30 sekund, przycisk 3 - na 60 sekund i przycisk 4 - na 120 sekund. Zwolnić przycisk 'SKIP', aby zachować w pamięci wprowadzone ustawienie i powrócić do normalnej pracy.

Istnieje możliwość ustawienia, które z dwóch wyjść monitorów odpowie na alarmy. Mogą one zostać wyświetlone tylko na Monitorze A lub na Monitorze A i B. Przełącznik jest fabrycznie ustawiony w taki sposób, że tylko Monitor A wyświetla alarmy.

W celu zmiany tego ustawienia należy wyłączyć zasilanie panelu przełączania CS video, nacisnąć i przytrzymać przycisk 'SKIP' oraz ponownie włączyć zasilanie. Trzymając nadal wciśnięty przycisk 'SKIP', należy nacisnąć przycisk 'AUTO', w celu zmiany ustawienia. Przy ZGASZONEJ kontrolce przycisku 'AUTO' alarmy są wyświetlane na Monitorach A i B, natomiast przy ZAPALONEJ kontrolce przycisku 'AUTO' alarmy są wyświetlane jedynie na Monitorze A. Należy zwolnić przycisk 'SKIP', aby zachować w pamięci wprowadzone ustawienie i powrócić do normalnej pracy.

#### 4.1) Urządzenie "VCR Alarm HOLD"

Możliwe jest tu takie podłączenie przełącznika typu "CS premium" i (odpowiednio wyposażonego) urządzenia VCR, aby po wyzwoleniu alarmu panel przełączania pozostawał połączony z kamerą w stanie alarmu, przez czasokres ustawiony na magnetowidzie VCR.

Podłącz styk wyjścia alarmu w urządzeniu CS APCB do wejścia alarmu magnetowidu VCR, a następnie podłącz (bez-napięciowy, normalnie otwarty) styk wyjścia alarmu z magnetowidu VCR do zacisków 10 i 12 interfejsu alarmów w urządzeniu CS APCB. Zaprogramuj magnetowid VCR na potrzebny czas rejestracji alarmu.

Po włączeniu się alarmu, przełącznik pozostanie połączony z kamerą w stanie alarmu (wykorzystując funkcję HOLD) przez czasokres ustawiony na magnetowidzie VCR.

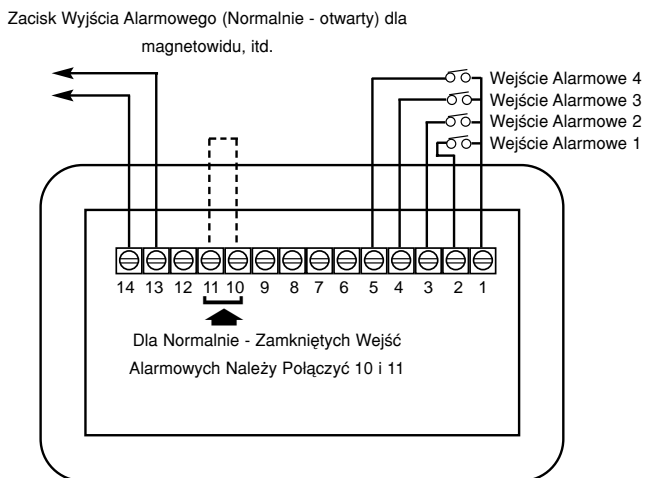
Podłącz przewodem Interfejs Alarmowy i Przełącznik. W celu identyfikacji właściwych gniazd, należy przeczytać informację zamieszczoną na spodzie przełącznika.

Po odebraniu alarmu, na monitorze ukaże się obraz kamery reagującej na ten alarm (np. Alarm 1 = Kamera 1 itd...), oraz zadziała przełącznik wyjścia alarmu przez okres ustawiony na wyłączniku czasowym alarmu. Ten przełącznik czasowy może być ustawiany na 10 lub 30 sekund. Po upływie czasu ustawionego na przełączniku czasowym alarmu, panel przełączania powróci do stanu, jaki był przed uaktywnieniem alarmu.

Przełącznik czasowy jest fabrycznie ustawiony na 10 sekund. Aby ustawić go na 30 sekund, należy połączyć styki 10 i 12 listwy zaciskowej

#### 4) Wykorzystanie Zewnętrznego Interfejsu Alarmowego z Przełącznikami Sekwencyjnymi typu CS4.2P i CS8.2P

Należy zdjąć pokrywę interfejsu i dokonać podłączeń tak jak to pokazano na schemacie poniżej:-



Połącz przewodem Interfejs Alarmowy i Przełącznik. W celu identyfikacji właściwych gniazd, należy przeczytać informację zamieszczoną na spodzie przełącznika.

To alter the alarm response, power down the CS video switcher, press and hold the 'SKIP' button and re-apply power. With 'SKIP' still held, press the 'AUTO' button to change the setting. With the 'AUTO' light OFF then Monitors A & B respond the alarms, with the 'AUTO' light ON then only Monitor A will show alarms. Release the 'SKIP' button to store the setting and return to normal operation.

#### 4.1) VCR Alarm HOLD Facility

It is possible to connect a CS premium switcher and a suitably equipped VCR such that, once triggered, the switcher will remain on an alarmed camera for a time set by the VCR.

Connect the Alarm Output contact of the CS APCB to the Alarm Input of the VCR AND connect the voltage-free, normally open, alarm output contact from the VCR to terminals 10 and 12 of the CS APCB alarm interface. Programme the VCR for the required alarm recording time.

Following an alarm event the switcher will now HOLD onto the alarmed camera for the duration of the VCR timer.

#### 4.2) Sending Cameras to presets on receipt of an alarm.

When using the Alarm Interface with CS4.2P/8.2P Switchers and CS TXP Telemetry Keypad it is possible to send the camera to it's preset position 2 when an alarm is received. The switcher is factory set with this feature disabled.

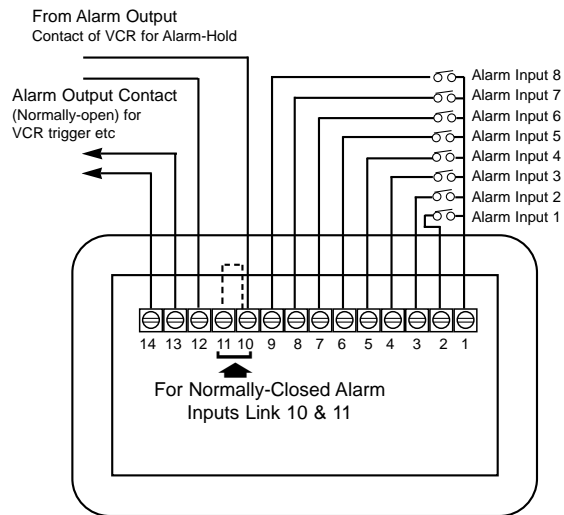
To enable this facility, press and hold the 'PROGRAM' button on the Telemetry Keypad and press the 'WIPE' button to change the setting. With the 'WIPE' light ON then the camera will go to it's Preset 2 on receipt of an alarm, with the 'WIPE' light OFF then this feature is disabled. Release the 'PROGRAM' button to store the setting and return to normal operation.

Note that the camera must be equipped with suitable control equipment, ie CS RXP telemetry receiver and preset pan/tilt head and lens to use this facility.

**IMPORTANT - If alarm inputs are connected directly to the telemetry receiver to send the camera to preset positions then the facility of sending presets from alarms at the switcher, described above, MUST be disabled. If this is not done then the camera will not go to the preset position when an alarm is received by the telemetry receiver.**

#### 5) Using the Alarm Interface with the CS TX1 Telemetry transmitter

Remove the lid of the interface and make connections as shown overleaf:-



Fit connecting lead between Alarm Interface and Telemetry Transmitter. Refer to the label on the base of the transmitter to identify correct socket.

When an alarm is received, the camera can be sent automatically to a Preset position corresponding to the alarm (Alarm 1 = Preset 1 etc) and the alarm output relay will be closed for a period of 10 seconds.

Note that the camera must be equipped with suitable control equipment, ie CS RXP telemetry receiver and preset pan/tilt head and lens to use this facility.

## 6) Specification

### Alarm Inputs

8 voltage-free contact inputs, either all normally-open or all normally-closed.

### Alarm Output Contact

Single normally-open contact, closed when alarm timer running  
Switching capacity 28VAC/DC, 0.5A Max.

### Alarm Timer

10, 30, 60 or 120 seconds (used with CS4.2P & CS8.2P Switchers).  
10 or 30 seconds (used with CS4.1 & CS8.1 Switchers).

**Weight** 0.1Kg

### Dimensions

Width 111mm  
Depth 62mm  
Height 30mm

## Instrukcja instalacji dla Zewnętrznego Interfejsu Alarmowego CS APCB

### 1) WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem instalowania urządzenia, proszę uważnie przeczytać poniższe instrukcje oraz stosować się do nich w czasie instalacji.

Należy zwrócić uwagę na właściwe zainstalowanie urządzenia. Wyposażenie to zostało zainstalowane wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń z przełącznikami sekwencyjnymi Komputer serii CS oraz sprzętem sterującym. NIE może ono zostać wykorzystane do pracy z innymi urządzeniami, ani też instalowane w miejscach o ograniczonym przepływie powietrza, w pobliżu źródeł ciepła (np. intensywne promienie słoneczne, grzejniki itp.) lub w miejscach bardzo zimnych.

### 2) Rozpakowywanie

Interfejs Alarmowy należy rozpakować bardzo ostrożnie. W opakowaniu powinny znajdować się poniższe pozycje dostawy:

1 Zewnętrzny Interfejs Alarmowy CS APCB

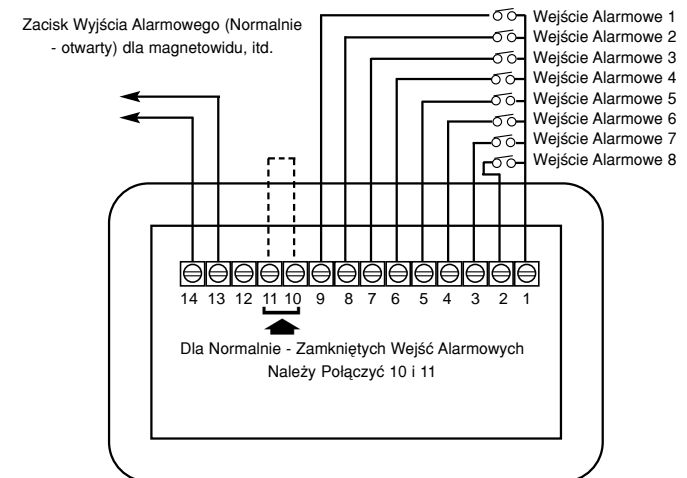
1 przewód o dł. 1 m łączący Interfejs Alarmowy z Przełącznikiem

Niniejsza instrukcja

Należy zachować materiał opakowania w aktualnym stanie. Gdyby brakowało którejś z tych pozycji lub sprzęt był uszkodzony NIE WOLNO ROZPOCZYNAĆ UŻYWANIA URZĄDZENIA. Należy natychmiast skontaktować się ze swoim dostawcą.

### 3) Wykorzystanie Zewnętrznego Interfejsu Alarmowego z Przełącznikami Sekwencyjnymi typu CS4.1 i CS8.1

Należy zdjąć pokrywę interfejsu i dokonać podłączeń tak jak to pokazano na schemacie poniżej:-



## Instructions d'installation pour l'Interface Alarme CS APCB

### 1) INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Avant de commencer l'installation de cet équipement, lisez soigneusement les instructions suivantes et suivez les informations ci-après.

Prenez garde à installer l'appareil correctement. L'équipement a été conçu pour être utilisé à l'intérieur avec la série des séquenceurs vidéo de la gamme Computar CS et les équipements de contrôle. Il ne doit être utilisé avec aucun autre équipement ou être installé là où la circulation de l'air autour de l'appareil est restreinte, à proximité de fortes sources de chaleur (comme par exemple la lumière directe du soleil, un radiateur, etc...) ou dans des endroits exposés à un froid extrême.

### 2) Fourniture

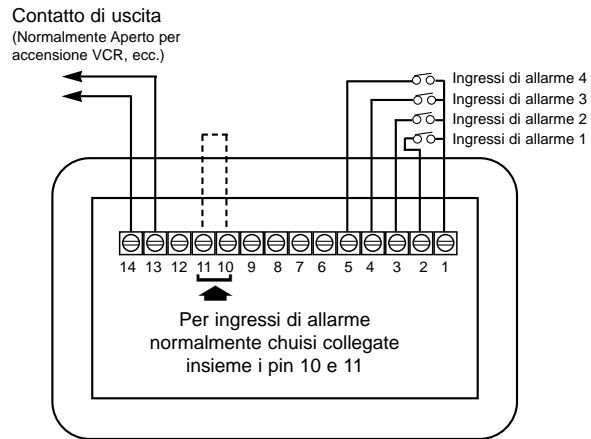
Déballiez votre Transmetteur de Télémétrie avec précaution. Votre emballage doit contenir les articles suivant :

- 1 Interface Alarme CS APCB
  - 1 Cordon de Liaison de 1 m
- Les présentes instructions

En cas d'article manquant ou endommagé, N'ESSAYER PAS D'UTILISER CET EQUIPEMENT. Contactez votre distributeur immédiatement.

### 3) Utilisation de l'interface d'alarme avec les sélecteurs vidéo CS 4.1 et CS 8.1

Retirez le couvercle de l'interface et connectez comme il l'est représenté sur la figure ci-dessous:



Collegate l'interfaccia allarmi e la tastiera per telemetria. Fate riferimento alla tabella posta sulla base dell'unità per trovare il connettore corretto.

All'arrivo di un allarme, la telecamera sarà spostata automaticamente sulla posizione di preset relativa (Ingresso di allarme 1 = Preset 1, ecc.) e il contatto di uscita sarà attivato per la durata di 10 sec.

NB: il brandeggio e il ricevitore relativi alla telecamera devono ovviamente essere equipaggiati con l'opportuno materiale (es: CS RXP) per poter usare questa funzione.

### 6) Specifiche tecniche

#### Contatti di ingresso allarme

Contatti non in tensione, configurabili tutti NA o tutti NC.

#### Contatto di uscita allarme

Contatto NA, chiuso in caso di allarme.  
Capacità di commutazione: 28V AC/DC, 0.5 A Max.

#### Timer di allarme

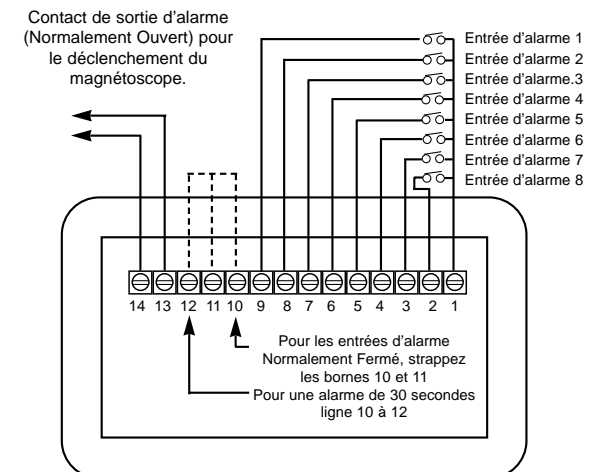
10, 30, 60 0120 secondi (con CS 4.2P o CS 8.2P)  
10 o 30 sec (con CS 4.1 o CS 8.1)  
10 sec (con CSTX1)

#### Peso

0.1 Kg

#### Dimensioni

Altezza: 33 mm  
Profondità: 62 mm  
Larghezza: 111 mm



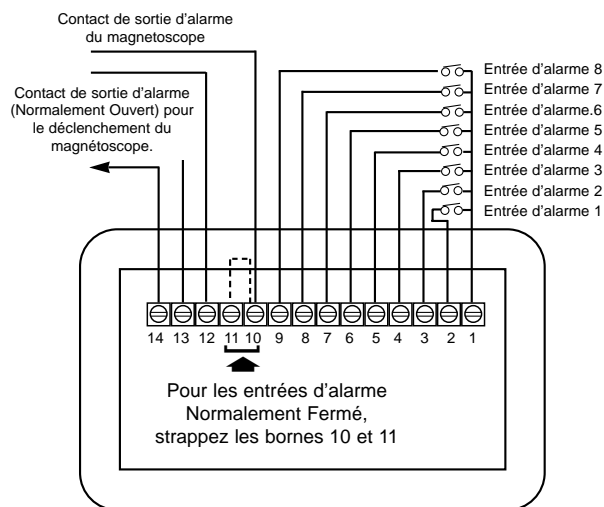
Connectez convenablement le cordon entre l'interface d'alarme et le sélecteur. Référez vous à l'étiquette sous le sélecteur pour une connexion correcte.

Quand une alarme est reçue, la caméra correspondante à l'alarme peut être indiquée sur le moniteur (Alarme 1= Caméra 1 ect.) et le relais de sortie d'alarme sera fermé pendant toute la durée d'alarme. La durée peut être réglée sur 10 secondes ou 30 secondes. A la fin de la durée d'alarme, le sélecteur reviendra à sa position initiale.

Le temps est préprogrammé à 10 secondes. Pour régler ce temps à 30 secondes utilisez les lignes 10 et 12.

#### 4.) Utilisation de l'interface d'alarme avec les sélecteurs vidéo CS 4.2P et CS 8.2P

Retirez le couvercle de l'interface et connectez comme il est représenté sur la figure ci-dessous:



Connectez convenablement le cordon entre l'interface d'alarme et le sélecteur. Référez vous à l'étiquette sous le sélecteur pour une connexion correcte.

Quand une alarme est reçue, la caméra correspondante à l'alarme peut être indiquée sur le moniteur (Alarme 1= Caméra 1 ect.) et le relais de sortie d'alarme sera fermé pendant toute la durée d'alarme. La durée peut être réglée sur 10, 30, 60 ou 120 secondes. A la fin de la durée d'alarme, le sélecteur reviendra à sa position initiale.

La durée est pré-réglée d'usine à 10 secondes. Pour modifier cette durée, il suffit de couper l'alimentation du sélecteur, et de maintenir la touche "SKIP" et d'alimenter à nouveau le sélecteur. Avec la touche "SKIP" toujours actionnée, appuyez sur la touche de la caméra 1 pour régler la durée à 10 secondes, la touche 2 pour 30 secondes, la touche 3 pour 60

di questo intervallo il commutatore si riporterà allo stato precedente l'allarme.

Il timer è impostato in fabbrica al valore 10 sec. Per modificare questa impostazione spegnete il commutatore, tenete premuto il tasto "SKIP" e riaccendete l'unità. Continuando a tenere premuto il tasto "SKIP", premete il tasto "Camera 1" per impostare l'intervallo a 10 sec; premete il tasto "Camera 2" per impostare l'intervallo a 30 sec; premete il tasto "Camera 3" per impostare l'intervallo a 60 sec; premete il tasto "Camera 4" per impostare l'intervallo a 60 sec; al termine rilasciare il tasto "SKIP" per tornare alla normale operatività.

#### 4.1) Allarme temporizzato da videoregistratore

È possibile collegare un commutatore CS serie Premium all'uscita di allarme di un VCR, in modo da rimanere in stato di allarme fino a che il VCR non torni in modalità di funzionamento normale.

Collegate l'uscita di allarme dell'interfaccia CS APCB all'ingresso di allarme del VCR e collegate l'uscita di allarme del VCR (di solito un contatto privo di tensione e normalmente aperto) ai terminali 10 e 12 del CS APCB. Programmate il VCR con il tempo di allarme desiderato.

All'arrivo di un allarme, la telecamera relativa sarà visualizzata per il tempo impostato sul VCR.

#### 4.2) Posizionamento su preset all'arrivo di un allarme

Se l'interfaccia allarmi viene usata con un commutatore CS 4.2P/CS 8.2P e con una tastiera per telemetria CSTXP, al sopraggiungere di un allarme è possibile fare spostare la telecamera corrispondente alla posizione di preset 2 (in origine questa impostazione è disabilitata). Per abilitare questa funzione tenete premuto il tasto "PROGRAM" sul CSTXP e premete il tasto "WIPE". Con il led relativo al tasto "WIPE" acceso la telecamera si sposterà automaticamente al preset 2; con il led spento la telecamera non si muoverà automaticamente. Rilasciate il tasto "PROGRAM" per tornare alla normale operatività.

NB: il brandeggio e il ricevitore relativi alla telecamera devono ovviamente essere equipaggiati con l'opportuno materiale (es: CS RXP) per poter usare questa funzione.

**IMPORTANTE: Se gli ingressi di allarme sono direttamente collegati al ricevitore (per spostare automaticamente la telecamera all'arrivo di un allarme), la funzione di cui sopra DEVE essere disabilitata. In caso contrario il brandeggio non si sposterà sulla posizione corretta.**

#### 5) Installazione e uso dell'interfaccia allarmi con la tastiera per telemetria CS TX1.

Togliete il coperchio dell'interfaccia e approntate i collegamenti come da figura:



Collegate l'interfaccia allarmi e il commutatore video. Fate riferimento alla tabella posta sulla base dell'unità per trovare il connettore corretto.

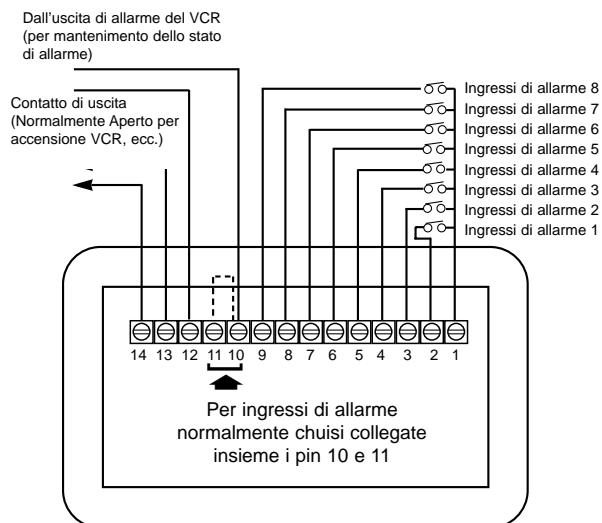
All'arrivo di un allarme, la telecamera corrispondente (Ingresso di allarme 1 = Telecamera 1, ecc.) sarà visualizzata sul monitor e il contatto di uscita sarà attivato per la durata del timer di allarme (il timer può essere impostato a valori di 10 o 30 secondi). Alla fine di questo intervallo il commutatore si riporterà allo stato precedente l'allarme.

Il timer è impostato in fabbrica al valore 10 sec. Per modificare questa impostazione spegnete il commutatore, tenete premuto il tasto "SKIP" e riaccendete l'unità. Continuando a tenere premuto il tasto "SKIP", premete il tasto "Camera 2" per impostare l'intervallo a 30 sec. oppure il tasto "Camera 1" per impostare l'intervallo a 10 sec. Al termine rilasciare il tasto "SKIP" per tornare alla normale operatività.

Il timer è impostato in fabbrica a 10 sec. Per impostarlo a 30 secondi collegate i terminali 10 e 12

#### 4) Installazione e uso dell'interfaccia allarmi con i commutatori video CS 4.1P & CS 8.1P

Togliete il coperchio dell'interfaccia e approntate i collegamenti come da figura:



Collegate l'interfaccia allarmi e il commutatore video. Fate riferimento alla tabella posta sulla base dell'unità per trovare il connettore corretto.

All'arrivo di un allarme, la telecamera corrispondente (Ingresso di allarme 1 = Telecamera 1, ecc.) sarà visualizzata sul monitor e il contatto di uscita sarà attivato per la durata del timer di allarme (il timer può essere impostato a valori di 10, 30, 60 o 120 secondi). Alla fine

secondes et la touche 4 pour 120secondes. Relachez la touche "SKIP" pour sauvegarder les réglages et retourner à l'utilisation normale.

Il est possible de régler n'importe lesquelles des deux sorties moniteur en réponse à une alarme. Elle peuvent être vues sur le Moniteur A seulement, ou sur le Moniteur A et B. Le séquenceur est pré réglé pour que seul le Moniteur A affiche l'alarme déclenchée

Pour modifier les réponses d'alarmes, eteindre le séquenceur CS, appuyer et maintenir le bouton "SKIP" puis réallumer le séquenceur. Avec "SKIP" toujours maintenu, appuyer sur le bouton "AUTO" pour modifier le réglage. Avec le voyant "AUTO" éteint, les Moniteurs A et B répondrons à l'alarme, avec le voyant "AUTO" allumé, seulement le Moniteur A répondra à l'alarme. Relacher le bouton "SKIP" pour enregistrer les réglages et retourner ensuite en mode normal.

#### 4.1) Maintient d'alarme du Magnétoscope

Il est possible de connecter un séquenceur CS premium et un équipement adapte tel que un magnétoscope une fois d'eclenchée, le sequenceur restra sur une caméra en alarme pour un temps programmé par le magnétoscope.

Connecter la sortie d'alarme du CS APCB à l'entrée d'alarme du magnétoscope et connecter l'entrée libre, normalement ouvert le contact de la sortie d'alarme du magnétoscope au connecter 10 et 12 de l'interface d'alarme CS APCB. Programmer le magnétoscope sur l'alarme demandee.

#### 4.2) Envoyer une caméra à préposition sur une réception d'alarme

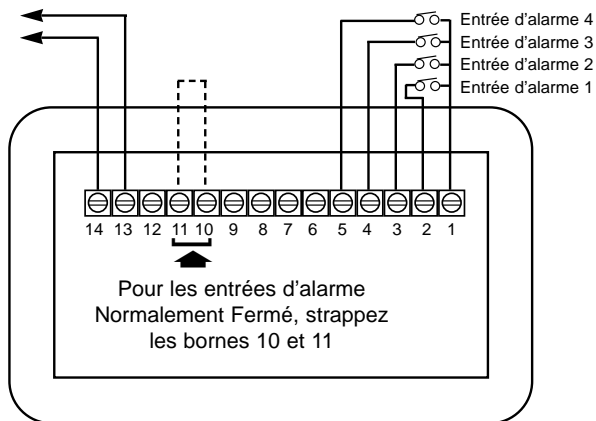
En utilisant l'Interface d'Alarme, avec les Séquenceurs CS4.2P/8.2P et le Clavier de Télémétrie CS TXP, il est également possible lorsqu' une alarme est reçu, d' envoyer une caméra. C'est le prépositionnement No. 2. Le séquenceur est pré réglé avec cette fonction désactivée.

Pour activer cette fonction, appuyer et maintenir le bouton "PROGRAM" sur le clavier de télémétrie et appuyer sur le bouton "WIPE" pour modifier les réglages. Avec le voyant "WIPE" allumé, il sera possible d'envoyer une caméra sur la réception d'une alarme, ce sera le preset No. 2. Avec le voyant "WIPE" éteint, cette fonction sera désactivée. Relacher le bouton "PROGRAM" pour enregistrer les réglages et retourner ensuite en mode normal.

Note: Les caméras doivent être équipées avec l'équipement de contrôle CS RXP ainsi qu'avec des tourelle et des zooms à prépositionnement.

**IMPORTANT - Si les entrées d'alarmes sont connectées directement au receveur de télémétrie de façon à envoyer le caméra en preset position, alors la fonction envoyant le préposition de l'alarme du séquenceur, comme décrit ci-dessus, doit être désactivée. Si cela n'as pas été fait, alors le caméra ne pourra pas aller correctement au prépositionnement lorsqu' une alarme sera reçu par le receveur de télémétrie.**

Contact de sortie d'alarme (Normalement Ouvert) pour le déclenchement du magnétoscope.



### 5) Utilisation de l'interface d'alarme avec le Transmetteur de Télémétrie CS TX1.

Retirer le couvercle de l'interface et connecter comme ç-dessous:

Application de la connection entre L' Interface d'Alarme et le Transmetteur de Télémétrie. Ce référer à la marque sur le dessous du transmetteur pour identifier la prise correcte.

Quand une alarme est reçu, la caméra peut être envoyer automatiquement au préset position correspondant à l'alarme (Alarme 1 = Préset 1 etc) et le relais de la sortie d'alarme sera fermé pendant une période de 10 secondes.

Note: Les caméras doivent être équipées avec l'équipement de contrôle CS RXP ainsi qu'avec des tourelle et des zooms à prépositionnement.

### 6) Spécifications

#### Entrées d'Alarmes

8 contacts d'entrées chacune tout normalement ouvert, ou tout normalement fermée.

#### Contact de Sortie d' Alarme

Contact seul normalement ouvert, fermé lorsque le timer d'alarme est en fonctionnement. Capacité de séquencement 28 Vac/DC, 0.5A Max.

#### Timer Alarme

10,30,60 ou 120 secondes (utilisé avec les Séquenceurs CS4.2P & CS8.2P).

10,30 secondes (utilisé avec les Séquenceurs CS4.1 & CS8.1)

**Poids** 0.1Kg

**Dimensions**  
 Largeur: 111mm  
 Profondeur: 62mm  
 Hauteur: 30mm

## Istruzioni per l'installazione dell'interfaccia allarmi CS APCB

### 1) Informazioni di sicurezza

Prima di cominciare l'installazione di questo equipaggiamento leggete attentamente le istruzioni allegate.

Prima di intraprendere qualsiasi attività sull'apparecchiatura, accertatevi di avere sconnesso l'alimentazione.

Questo materiale è stato realizzato per un uso esclusivamente indoor con commutatori video Computar serie CS. Le apparecchiature non devono essere installate in postazioni dove manchi un corretto ricambio d'aria, vicino a forti sorgenti di calore (esposizione diretta alla luce solare, termosifoni, ecc.) o in aree estremamente fredde.

### 2) Apertura della confezione

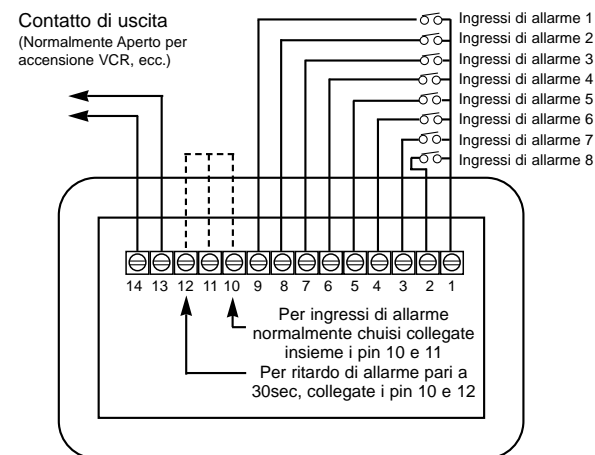
Aprite con attenzione l'imballo. Dovete trovare i seguenti oggetti:

- Interfaccia Allarmi CS APCB.
- Cavo di collegamento (1 metro).
- Istruzioni per l'uso (questo manuale)

E' consigliabile conservare il materiale di imballo per uso futuro. Se una o più parti sono assenti o danneggiate **NON UTILIZZATE LE APPARECCHIATURE** e contattate immediatamente il fornitore.

### 3) Installazione e uso dell'interfaccia allarmi con i commutatori video CS 4.1 & CS 8.1

Togliete il coperchio dell'interfaccia e approntate i collegamenti come da figura:





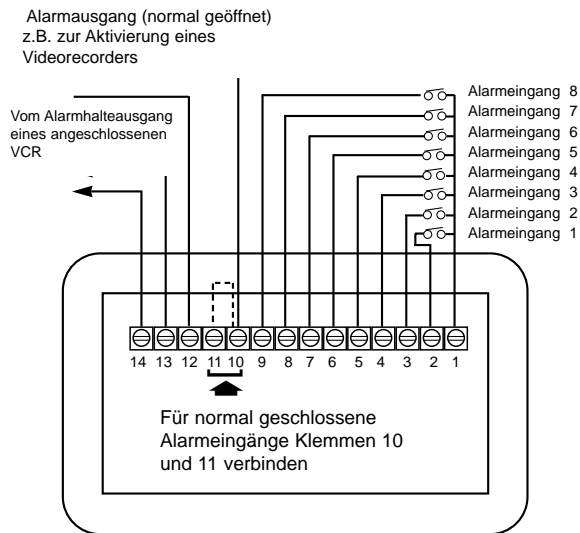
Verbinden Sie Alarmschnittstelle und Umschalter mit der Verbindungsleitung. Beachten Sie die Anschlußkennzeichnungen auf der Unterseite des Umschalters.

Bei Alarmauslösung wird das Bild der dem Alarmeingang zugeordneten Kamera auf dem Monitor gezeigt. (Alarm 1 = Kamera 1 usw.) und der Kontakt „Alarmausgang“ wird für die eingestellte Zeit (10s oder 30s) geschlossen. Nach Ablauf der gewählten Zeit kehrt der Umschalter in seinen ursprünglichen Zustand zurück.

Die Werkseinstellung der Alarmzeit ist 10 Sekunden. Um die Alarmzeit auf 30 Sekunden zu ändern, verbinden Sie die Klemmen 10 und 12.

#### 4) Verwendung mit den Video-Umschaltern CS 4.2P und CS 8.2P

Entfernen Sie den Deckel der Schnittstelle und belegen Sie die Klemmen, wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt.



Verbinden Sie Alarmschnittstelle und Umschalter mit der Verbindungsleitung. Beachten Sie die Anschlußkennzeichnungen auf der Unterseite des Umschalters.

Bei Alarmauslösung wird das Bild der dem Alarmeingang zugeordneten Kamera auf dem Monitor gezeigt. (Alarm 1 = Kamera 1 usw.) und der Kontakt „Alarmausgang“ wird für die eingestellte Zeit (10s, 30s, 60s oder 120s) geschlossen. Nach Ablauf der gewählten Zeit kehrt der Umschalter in seinen ursprünglichen Zustand zurück.

Die Alarmzeit ist werksseitig auf 10s eingestellt. Um die Alarmzeit zu ändern, gehen Sie vor wie folgt: Schalten Sie den CS Video-Umschalter aus. Halten Sie die Taste SKIP gedrückt, schalten Sie das Gerät wieder ein und drücken Sie kurz eine der Kameratasten 1 (10s), 2 (30s), 3 (60s) oder 4 (120s), um die Alarmzeit neu einzustellen. Lassen Sie die Taste SKIP los, um die Einstellung zu speichern.

Sie können einstellen, auf welchem Monitor die Alarme angezeigt werden. Alarme werden entweder nur auf Monitor A gezeigt oder auf beiden Monitoren A und B. Die werksseitige Einstellung zeigt Alarme nur auf Monitor A.

Um die Alarmanzeige zu ändern, gehen Sie vor wie folgt: Schalten Sie den CS Video-Umschalter aus. Halten Sie die Taste SKIP gedrückt, schalten Sie das Gerät wieder ein und drücken Sie kurz die Taste AUTO, um die Einstellung zu ändern. Wenn die Lampe AUTO aus ist, werden Alarme auf beiden Monitoren A und B gezeigt, wenn die Lampe AUTO leuchtet, werden Alarme nur auf Monitor A gezeigt. Lassen Sie die Taste SKIP los, um die Einstellung zu speichern.

#### 4.1) VCR Alarmhaltefunktion

Es ist möglich einen CS 4.2P/8.2P an einen VCR mit Alarmhaltefunktion anzuschließen. Die Alarmdauern wird in diesem Fall vom VCR bestimmt.

Verbinden Sie den Alarmausgang des CS APCB mit dem Alarmeingang des VCR. Verbinden Sie zusätzlich den Alarmhalteausgang des VCR (spannungsfrei, normal geöffneten) mit den Anschlüssen 10 und 12 des CS APCB. Programmieren Sie am VCR die gewünschte Alarmzeit.

Das CS APCB bleibt nun so lange im Alarmzustand, wie vom VCR vorgegeben.

#### 4.2) Kameras im Alarmfall auf Festpositionen bewegen

Bei Verwendung der Alarmschnittstelle mit den Umschaltern CS 4.2P/8.2P und der Telemetrie-Tastatur CS TXP ist es möglich, die Kamera im Alarmfall auf die Festposition 2 zu bewegen. Werksseitig ist diese Funktion des Umschalters deaktiviert.

Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie vor wie folgt: Halten Sie die Taste PROGRAM auf der Telemetrie-Tastatur gedrückt und drücken Sie die Taste WIPE, um die Einstellung zu ändern. Wenn die Lampe WIPE leuchtet, fährt die Kamera im Alarmfall auf die Festposition 2, wenn die Lampe WIPE aus ist, ist diese Funktion deaktiviert. Lassen Sie die Taste SKIP los, um die Einstellung zu speichern.

Beachten Sie, daß die Kamera zur Nutzung dieser Funktion mit passenden Steuereinrichtungen ausgestattet sein muß, z.B. mit dem Telemetrie-Empfänger CS RXP, sowie einem entsprechenden Schwenk-/Neigekopf und Objektiv mit Rückmeldepoti (PRESET).

**ACHTUNG! Wenn Alarmgeber direkt mit dem Telemetrie-Empfänger verbunden sind, um die Kamera auf Festpositionen zu fahren, muß die oben beschriebene Einrichtung der Alarmbearbeitung durch den Umschalter deaktiviert werden. Geschieht dies nicht, bewegt sich die Kamera nicht auf die korrekte Position, wenn der Telemetrie-Empfänger einen Alarm erhält.**